Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1327/2004 НА КОМИСИЯТА**

от 19 юли 2004 година

относно постоянната покана за търг за определяне на таксите и/или възстановяванията при износа на бяла захар за 2004—2005 пазарна година

(ОВ L 246, 20.7.2004 г., стр. 23)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Commission Regulation (EC) No 1685/2004 of 29 September 2004 (*)	L 303	21	30.9.2004 г.

(*) Настоящият акт никога не е публикуван на български език

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1327/2004 НА КОМИСИЯТА

от 19 юли 2004 година

относно постоянната покана за търг за определяне на таксите и/или възстановяванията при износа на бяла захар за 2004—2005 пазарна година

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1260/2001 на Съвета от 19 юни 2001 относно общата организация на пазарите в сектора на захарта ([1]), и по-специално член 22, параграф 2, член 27, параграфи 5 и 15 и член 33, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) С оглед ситуацията на пазарите на захар в Общността и на световните пазари следва колкото се може по-скоро да бъде издадена постоянна покана за търг за износа на бяла захар по отношение на маркетинговата 2004—2005 година, който търг, предвид възможните колебания в световните цени на захарта, трябва да предвиди определянето на експортни такси и/или възстановявания при износа.

(2) Следва да се прилагат общите правила, които се отнасят до поканите за търг за целите на определянето на възстановяванията при износа на захар, определени в член 28 от Регламент (ЕО) № 1260/2001.

(3) С оглед специфичната природа на тази операция трябва да се заложат съответните разпоредби по отношение на лицензиите за износ, които са били издадени във връзка с постоянната покана за търг и че следователно трябва да има дерогация от Регламент (ЕО) № 1464/95 на Комисията от 27 юни 1995 г. относно подробните правила за прилагането на системата от лицензии за внос и износ в сектора на захарта ([2]). Въпреки това Регламент (ЕО) № 1291/2000 на Комисията от 9 юни 2000 г. за определяне на общи подробни правила за прилагането на системата от лицензии за внос и износ и сертификатите за авансово фиксиране за селскостопански продукти ([3]) и Регламент (ЕИО) № 120/89 на Комисията от 19 януари 1898 г. относно общи подробни правила за прилагането на експортните такси и налози върху селскостопанските продукти ([4]) трябва да продължават да се прилагат.

(4) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет по захарта,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Следва да се издаде постоянна покана за търг, с цел да се определят експортните такси и/или възстановяванията при износа на бяла захар, която се покрива от код по КН 1701 99 10, за всички дестинации, с изключение на Албания, Хърватия, Босна и Херце-

([1]) ОВ L 178, 30.6.2001 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 39/2004 на Комисията (ОВ L 6, 10.1.2004 г., стр. 16).
([2]) ОВ L 144, 28.6.1995 г., стр. 14. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 96/2004 (ОВ L 15, 22.1.2004 г., стр. 4).
([3]) ОВ L 152, 24.6.2000 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 636/2004 (ОВ L 100, 6.4.2004 г., стр. 25).
([4]) ОВ L 16, 20.1.1989 г., стр. 19. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 910/2004 (ОВ L 163, 30.4.2004 г., стр. 63).

▼B

говина, Сърбия и Черна гора (1) и Бивша югославска република Македония. По време на периода на валидност на настоящата постоянна покана следва да бъдат издавани частични покани за търг.

2. Постоянната покана за търг е валидна до 28 юли 2005 г.

Член 2

Постоянната покана за търг и частичните покани за търг се провеждат в съответствие с член 28 от Регламент (ЕО) № 1260/2001 и в съответствие с настоящия регламент.

Член 3

1. Държавите-членки издават съобщение за поканата за търг. Съобщението за поканата за търг се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз.* Държавите-членки могат също така да публикуват съобщението или да поръчат публикуването му и на други места.

2. Съобщението посочва, по-специално, условията на поканата за търг.

3. Съобщението може да бъде изменяно по време на периода на валидност на постоянната покана за търг. То се изменя, ако условията по поканата за търг бъдат изменени по време на този период.

Член 4

1. Периодът, по време на който могат да се подават тръжни документи, в отговор на първата частична покана за търг:

а) започва на 23 юли 2004 г.;

б) приключва на 29 юли 2004 г., четвъртък, в 10:00 часа, брюкселско местно време.

2. Периодите, по време на които могат да се подават тръжни документи, в отговор на втората частична покана за търг и последващите частични покани за търг:

а) започват на първия работен ден, след края на предходния период;

б) завършват в 10:00 часа брюкселско местно време:

— на 12-и и на 26-и август 2004 г.,

— на 9-и, на 16-и, на 23-и и на 30-и септември 2004 г.,

— на 7-ми, на 14-и, на 21-ви и на 28-ми октомври 2004 г.,

▼M1

— 11 and 25 November 2004,

▼B

— на 9-и и на 23-и декември 2004 г.,

— на 6-ти и на 20-и януари 2005 г.,

— на 3-и и на 17-и февруари 2005 г.,

— на 3-и, на 17-и и на 31-ви март 2005 г.,

— на 14-и и на 28-ми април 2005 г.,

— на 12-и и на 26-и май 2005 г.,

(1) Включително Косово, както е дефинирано в Резолюция 1244 от 10 юни 1999 г. на Съвета за сигурност към Обединените нации.

▼B

— на 2-ри, на 9-и, на 16-и, на 23-и и на 30-и юни 2005 г.,

— на 14-и и на 28-ми юли 2005 г.

Член 5

1. Тръжните документи по отношение на настоящата тръжна процедура:

а) трябва да бъдат в писмена форма и трябва да бъдат представени на ръка на компетентните институции на държавата-членка срещу разписка; или

б) трябва да бъдат изпратени на тази институция с препоръчано писмо (с разписка) или с телеграма;

в) трябва да бъдат изпратени на тази институция по телекс, факс или ел. поща, когато институцията приема такива форми на комуникация.

2. Тръжните документи ще се считат за валидни само ако са спазени следните условия:

а) тръжните документи следва да съдържат:

i) процедурата, за която се отнася тръжната документация;

ii) името и адреса на участника в търга;

iii) количеството бяла захар, която ще бъде изнесено;

iv) размера на експортната такса или, където това е приложимо, размера на възстановяването при износа, за 100 килограма бяла захар, изразени в EUR, и с точност до три знака след десетичната запетая;

v) размера на гаранцията, която трябва да бъде внесена, за да покрие посоченото в iii) количество захар, изразено във валутата на държавата-членка, в която се подава тръжната документаци;

б) количеството, което ще бъде изнесено, е не по-малко от 250 тона бяла захар;

в) представени са доказателства преди изтичането на крайния срок за подаване на тръжните документи, че участникът в търга е внесъл гаранцията, посочена в тръжната документация;

г) тръжната документация включва декларация от страна на участника в търга, ако неговата заявка за търг бъде одобрена в рамките на периода, заложен в член 12, параграф 2, втора алинея, участникът в търга ще кандидатства за лицензия за износ по отношение на количествата бяла захар, която ще бъде изнесена;

д) тръжните документи включват декларация от страна на участника в търга, ако тяхната заявка за търг бъде одобрена:

i) ако не се изпълни задължението за износ, което се получава в резултат от лицензията за износ, упоменат в член 12, параграф 2, участникът в търга следва да добави към гаранцията сумата, упомената в член 13, параграф 4;

ii) в рамките на 30 дена след изтичането на срока на въпросната лицензия за износ участникът в търга следва да уведоми институцията издала лицензията за количеството или количествата, по отношение на които лицензията не е била използвана.

3. Тръжните документи ще се считат за подадени само ако са спазени едно или и двете от следните условия:

▼B

а) минималната експортна такса или, където това е приложимо, максималното възстановяване при износа, се фиксира на деня, в който изтича периода за подаване на въпросните тръжни документи;

б) тръжните заявки, ако са били одобрени, се отнасят до цялото или до посочено количество от заявеното в тръжната документация.

4. Тръжни документи, които не са подадени в съответствие с параграф 1 и параграф 2 или които съдържат условия, различни от тези, посочени в настоящата покана за търг, няма да се разглеждат.

5. Веднъж подадени, тръжните документи не могат да бъдат оттегляни.

Член 6

1. Всеки участник в търга следва да внесе гаранция в размер на 11 EUR за 100 килограма бяла захар, която следва да бъде изнесена в рамките на настоящата покана за търг.

Без да се засягат разпоредбите на член 13, параграф 4, когато една заявка за търг бъде одобрена, тази гаранция се превръща в гаранция за лицензията за износ, за времето за подаване на заявлението, упоменато в член 12, параграф 2.

2. Гаранцията, упомената в параграф 1, може да бъде внесена по избор на участника в търга или в брой, или под формата на банкова гаранция от страна на институция, която отговаря на критериите, заложени от държавата-членка, в която са подадени тръжните документи.

3. Освен в случай на форсмажорни обстоятелства гаранцията, упомената в параграф 1, следва да се освобождава:

а) за неодобрените заявки за търг, по отношение на количеството, за което не е било дадено одобрение;

б) за одобрените заявки за търг, които не са кандидатствали за съответната лицензия за износ, в рамките на периода, упоменат в член 12, параграф 2, втора алинея, в размер от 10 EUR за 100 килограма бяла захар;

в) за одобрените заявки за търг, за количествата, за които те са изпълнили, по смисъла на член 31, буква б) и член 32, параграф 1, буква б), i) от Регламент (ЕО) № 1291/2001, задължението за износ, което произтича от лицензията за износ, упомената в член 12, параграф 2, в съответствие с условията, заложени в член 35 от същия този регламент.

В случая, посочен в първа алинея, буква б), частта от гаранцията, която може да бъде освободена, следва да бъде намалена, както това е приложимо, с:

а) разликата между максималния размер на възстановяването при износа, фиксирано за частичната покана за търг и максималния размер на възстановяването при износа, фиксирано за следващата частична покана за търг, когато втората сума е по-висока от първата;

б) разликата между минималния размер на експортните такси, фиксирани за частичната покана за търг, и минималния размер на експортните такси, фиксирани за следващата частична покана за търг, когато втората сума е по-ниска от първата.

Частта от гаранцията, която не е освободена, следва да бъде изгубена, по отношение на количеството захар, за което не са били изпълнени съответните задължения.

▼B

4. В случаите на форсмажорни обстоятелства компетентната институция на въпросната държава-членка следва да предприеме такива действия за освобождаването на гаранцията, каквито сметне за необходимо, като вземе предвид обстоятелствата, които са били понесени от заинтересованата страна.

Член 7

1. Тръжните документи следва да бъдат разглеждани конфиденциално от страна на въпросната компетентна институция. Лицата, които присъстват при разглеждането на тръжните документи, следва да бъдат задължени да не разкриват никакви детайли, които се отнасят до тези документи.

2. Тръжните документи, които са били подадени, следва да се нотифицират пред Комисията, като участниците в търга не трябва да се споменават поименно, и тези нотификация трябва да бъдат получени от страна на Комисията не по-късно от един час и тридесет минути преди крайния срок за седмичното подаване на тръжните документи, посочен в съобщението за поканата за търг.

Когато не са били подадени никакви тръжни документи, държавата-членка следва да информира Комисията за това, в рамките на същия краен срок.

Член 8

1. След като получените тръжни документи бъдат разгледани, може да бъде фиксирано максимално количество за съответната частична покана за търг.

2. Може да бъде взето и решение да не бъдат одобрявани никакви заявки по дадена специфична частична покана за търг.

Член 9

1. С оглед сегашната ситуация и предвидимите бъдещи развития на пазара на захар в Общността и на световния пазар на захар трябва да бъдат фиксирани или:

а) минимална експортна такса, или

б) максимално възстановяване при износа.

2. Без да се засягат разпоредбите на член 10, когато се фиксира минимална експортна такса, следва да се сключва договор с всеки участник в търга, чиято тръжна заявка посочва размер на таксата, който е равен или по-висок от една такава минимална такса.

3. Без да се засягат разпоредбите на член 10, когато се фиксира максимално възстановяване при износа, следва да се сключва договор с всеки участник в търга, чиято тръжна заявка посочва размер на възстановяването при износа, който е равен или по-нисък от едно такова минимално възстановяване при износа, както и с всеки участник в търга, който е посочил опцията за експортна такса.

Член 10

1. Когато има фиксирано максимално количество за една частична покана за търг и ако е била фиксирана минимална експортна такса, следва да се сключва договор с онзи участник в търга, чиято тръжна заявка посочва най-високата експортна такса; ако максималното количество не се покрива изцяло от тази заявка, следва да бъдат одобрявани и други тръжни заявки в низходящ ред по посочените експортни такси, докато цялото максимално количество бъде покрито.

▼B

Когато има фиксирано максимално количество за една частична покана за търг и ако е било фиксирано максимално възстановяване при износа, следва да се сключва договор в съответствие с първата алинея; ако максималното количество не се покрива изцяло от тези заявки или ако няма тръжни заявки, които да посочват опцията за експортна такса, следва да бъдат одобрявани тръжни заявки, които посочват експортна субсидия във възходящ ред по посочените възстановявания при износа, докато цялото максимално количество бъде покрито.

2. Когато одобряването на заявката на определен участник в търга, в съответствие с параграф 1, би довело до надвишаване на максималното количество, това одобрение следва да бъде ограничавано само до количеството, което е налице към съответния момент. Когато няколко оферти посочват един и същи размер на експортната такса или на възстановяването при износа и одобряването им, ако се приеме цялото количество, по отношение на което са били подадени заявките, би причинило надвишаване на максималното количество, одобряването следва да се прави:

а) като се разпредели между участниците в търга пропорционално на общото количество във всяка една от техните тръжни заявки, или

б) като се разпредели пропорционално между съответните участници в търга, като се взема предвид максимален тонаж, който следва да бъде фиксиран за всеки един от тях, или

в) като се тегли жребий.

Член 11

1. Компетентните институции на съответната държава-членка следва незабавно да уведомяват заявителите за резултатите от тяхното участие в поканата за търг. Те следва също така да изпращат съобщения за разпределени количества на успешните участници в търга.

2. Съобщенията за разпределени количества следва да посочват поне:

а) процедурата, за която се отнася търга,

б) количеството бяла захар, което следва да бъде изнесено;

в) сумата, изразена в EUR, на експортната такса, която следва да бъде заплатена, или, където това е приложимо, на възстановяването при износа, което следва да бъде отпуснато за 100 килограма бяла захар по отношение на количеството, упоменато в буква б).

Член 12

1. Всеки успешен участник в търга следва да има правото да получи, при условията упоменати в параграф 2, лицензия за износ, която да покрива отпуснатото за износ количество, като този лицензия за износ се посочва експортната такса или възстановяването при износа, което е било посочено в тръжната заявка, в зависимост от случая.

2. Всеки успешен участник в търга се задължава да подаде, в съответствие с съответните разпоредби на Регламент (ЕО) № 1291/2000, заявление за издаване на лицензия за износ по отношение на отпуснатото му за износ количество, като заявлението не може да бъде отхвърлено, като дерогация от член 12 от Регламент (ЕИО) № 120/89.

Заявлението трябва да бъде подадено не по-късно от:

▼B

а) последния работен ден, предхождащ датата на частичната покана за търг, който ще бъде проведен през следващата седмица;

б) ако не предстои през следващата седмица да се провежда частична покана за търг, последния работен ден на следващата седмица.

3. Всеки успешен участник в търга се задължава да изнесе количеството, оферирано в търга, и ако не изпълни това си задължение, се задължава да изплати, когато това е необходимо, сумата, упомената в член 13, параграф 4.

4. Правата и задълженията, упоменати в параграфи 1, 2 и 3, не могат да се прехвърлят.

Член 13

1. Периодът за издаване на лицензиите за износ, упоменати в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1464/95, няма да се прилагат по отношение на бялата захар, която следва да бъде изнасяна по силата на настоящия регламент.

2. Лицензите за износ, които са били издадени във връзка с частична покана за търг, следва да бъдат валидни от датата на издаването им до края на петия календарен месец след този, през който е била издадена частичната покана за търг.

Обаче лицензиите за износ, които са били издадени по отношение на частични покани за търг, които са били проведени след 1 май 2005 г., ще бъдат валидни само до 30 септември 2005 г.

Ако се появят технически затруднения, които да предотвратят извършването на износа до срока на изтичане на валидността, упоменат във втория алинея по-горе, компетентните институции на държавата-членка, които са издали лицензията за износ, могат, при писмено искане от страна на титуляра на лицензията, да удължат валидността най-късно до 15 октомври 2005 г., при условие че износът не е обект на правилата, заложени в член 4 или член 5 от Регламент (ЕИО) № 565/80 на Съвета ([1]).

3. Лицензите за износ, които са били издадени по отношение на частична покана за търг, проведен между 29 юли 2004 г. и 30 септември 2004 г., ще могат да се използват само след 1 октомври 2004 г.

4. Освен в случаите на форсмажорни обстоятелства титулярът на лицензията следва да заплати на компетентната институция една определена сума по отношение на количеството, за което не е било изпълнено задължението за износ, което е в резултат на лицензията за износ, упомената в член 12, параграф 2, в случай че размерът на гаранцията, упомената в член 6, е по-малък от:

а) определената експортна такса, която е посочена на лицензията, минус сумата на таксата, упомената в член 33, параграф 1, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1260/2001, която е била приложима към последния ден на валидност на гореупоменатата лицензия;

б) сумата от експортната такса, посочена на лицензията и сумата на възстановяването при износа, упоменато в член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1260/2001, която е била приложима към последния ден на валидност на гореупоменатата лицензия;

в) сумата на възстановяването при износа, упоменато в член 28, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1260/2001, която е била приложима към последния ден на валидност на лицензията, минус сумата на възстановяването при износа, която е упомената на гореупоменатата лицензия.

([1]) ОВ L 62, 7.3.1980 г., стр. 5.

▼B

Сумата, която следва да бъде платена, упомената в първия параграф, следва да бъде равна на разликата между резултата от оценката, направена по силата на букви а), б) или в), според случая, и гаранцията, която е упомената в член 6, параграф 1.

Член 14

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.